

AVISO DE PRÁCTICAS DE PRIVACIDAD

Fecha de entrada en vigencia: 14 de abril de 2003, Revisado 1 de enero de 2019

ESTA NOTIFICACIÓN DESCRIBE CÓMO PUEDE USARSE Y DIVULGARSE SU INFORMACIÓN DE SALUD, Y CÓMO USTED PUEDE ACCEDER A DICHA INFORMACIÓN. POR FAVOR REVÍSELA DETENIDAMENTE.

La Ley de Portabilidad y Contabilidad de los Seguros de Salud (Health Insurance Portability and Accountability Act, HIPAA) de 1996 y la Ley de Tecnología de la Información de Salud para la Salud Económica y Clínica (Health Information Technology for Economic and Clinical Health Act) (que se encuentra en el Título XIII de la Ley de Recuperación y Reinversión de Estados Unidos de 2009) (denominadas conjuntamente como "HIPAA"), según se modifiquen ocasionalmente, exige a Trinity Health Of New England mantener la privacidad de la información de salud del paciente identificable individualmente (esta información es "información de salud protegida" y se denomina en este documento "PHI" (Protected Health Information). También se nos solicita que les proporcionemos a los pacientes un Aviso de Prácticas de Privacidad con respecto a la PHI. Solo usaremos o divulgaremos su PHI cuando sea permitido o requerido por las leyes estatales aplicables. Este aviso aplica a la PHI en nuestro poder, incluyendo historias clínicas generadas por nosotros.

Trinity Health Of New England entiende que su información de salud es altamente personal y estamos comprometidos a proteger su privacidad. Lea este Aviso de prácticas de privacidad detenidamente. Describe cómo usaremos y divulgaremos su PHI.

Este Aviso aplica a la administración de atención médica por parte de Trinity Health Of New England y su personal médico en los hospitales principales, departamentos de pacientes ambulatorios, clínicas, consultorios médicos y centros ambulatorios de cirugía. Este Aviso también aplica a la revisión del uso y evaluación de calidad de Trinity Health y Trinity Health Of New England como miembro de Trinity Health, un sistema de salud católico con centros ubicados en múltiples estados por todo Estados Unidos.

Uso permitido o divulgación

A. Tratamiento: Trinity Health Of New England usará y divulgará su PHI para proporcionar, coordinar o gestionar su atención médica y servicios relacionados para llevar a cabo funciones de tratamiento. Lo siguiente son ejemplos de cómo Trinity Health Of New England usará o divulgará su PHI:

- I. A su médico tratante, médico(s) consultor(es) y otros proveedores de atención médica quienes tengan una necesidad legítima de dicha información para su atención y tratamiento continuo.
- II. Para coordinar su tratamiento (por ej., programar citas) con nosotros y otros proveedores de atención médica, información como: nombre, dirección, empleo, proveedor de seguro, etc.
- III. Para contactarlo y recordarle que tiene una cita para un tratamiento o atención médica en nuestro centro.
- IV. Para proporcionarle información sobre alternativas de tratamiento u otros beneficios o servicios relacionados con la salud.
- V. Si está internado en una institución penitenciaria o está bajo custodia de un oficial de policía, Trinity Health Of New England divulgará su PHI a la institución penitenciaria o al oficial de policía.

B. Pago: Trinity Health Of New England usará y divulgará la PHI acerca de usted con propósitos de pago. Lo siguiente son ejemplos de cómo Trinity Health Of New England usará o divulgará su PHI:

- I. A una compañía de seguros, pagadores terceros, administradores terceros, planes de salud u otros proveedores de atención médica (o sus representantes debidamente autorizados) con propósitos de pago tales como: determinar cobertura, elegibilidad, preaprobación/autorización para tratamiento, facturación, manejo de quejas, auditorías de reembolso, etc.
- II. A compañías de cobranza y otros subcontratistas involucrados en obtener pagos por atención.

C. Operaciones de atención médica: Trinity Health Of New England usará y divulgará la PHI sobre usted con propósitos de operaciones de atención médica. Lo siguiente son ejemplos de cómo Trinity Health Of New England usará o divulgará su PHI:

- I. Para manejo de casos, garantía de calidad, uso, contabilidad, auditorías, actividades basadas en la población relacionadas con el mejoramiento de la salud o la reducción de los costos de atención médica, educación, acreditación, actividades de autorización y credencialización de Trinity Health Of New England.
- II. A consultores, contadores, auditores, abogados, compañías de transcripción, proveedores de tecnología de la información, etc.

D. Otros usos y divulgaciones: Como parte del tratamiento, pago y operaciones de atención médica, Trinity Health Of New England también podría usar su PHI con los siguientes motivos:

- I. **Actividades de recaudación de fondos:** Trinity Health Of New England usará y también podría divulgar parte de su PHI a una fundación relacionada para ciertas actividades de recaudación de fondos. Por ejemplo, Trinity Health Of New England podría divulgar su información demográfica, sus fechas de servicio de tratamiento, información sobre el médico tratante, departamento de servicios e información de resultados a la fundación que pudiera pedirle una donación monetaria. Cualquier comunicación sobre recaudaciones de fondos que se le envíe le informará cómo puede ejercer su derecho a no recibir comunicaciones similares en el futuro.
- II. **Investigación médica:** Trinity Health Of New England usará y divulgará la PHI sin su autorización a investigadores médicos que la soliciten para proyectos de investigación médica aprobados. Se exige a los investigadores proteger toda la PHI que reciban.
- III. **Información y actividades de promoción de la salud:** Trinity Health Of New England usará y divulgará parte de su PHI para ciertas actividades de promoción de la salud. Por ejemplo, su nombre y dirección serán usados para enviarle boletines generales o información específica basada en sus propios problemas de salud.

E. Leyes estatales y federales más estrictas: Trinity Health Of New England cuenta con instalaciones en Connecticut y Massachusetts. Las leyes estatales de Connecticut y/o Massachusetts son más estrictas que la HIPAA en varias áreas. Ciertas leyes federales también son más estrictas que

AVISO DE PRÁCTICAS DE PRIVACIDAD

la HIPAA. Trinity Health Of New England continuará cumpliendo con estas leyes estatales y federales más estrictas.

- I. **Leyes federales más estrictas:** Las leyes federales incluyen leyes de privacidad en internet aplicables, como la Ley de Protección de la Privacidad Infantil en Línea (Children's Online Privacy Protection Act) y las leyes y reglamentos federales que rigen la confidencialidad de la información de salud con respecto al tratamiento por abuso de sustancias.
- II. **Leyes estatales más estrictas:** Las leyes estatales son más estrictas cuando la persona tiene derecho a un mayor acceso a los registros en comparación con la HIPAA. Las leyes estatales también son más restrictivas cuando los registros están más protegidos de la divulgación por ley estatal en comparación con la HIPAA. En casos donde Trinity Health Of New England brinda tratamiento a un paciente que reside en un estado vecino, Trinity Health Of New England cumplirá con la ley estatal más estricta aplicable

F. Intercambio de información médica: Trinity Health Of New England comparte sus registros médicos electrónicamente o de otra manera con Intercambios de Información de Salud (Health Information Exchanges, HIE) designados por el estado que intercambian historias clínicas con otros HIE. Trinity Health Of New England también utiliza tecnología de intercambio de datos (como servicios de mensajería directa, Sistema de prevención de intrusiones basado en el Host [Host Intrusion Prevention Systems, HIPS] y portales de proveedores) con su Registro Electrónico de Salud (Electronic Health Record, EHR) para compartir sus historias clínicas para la continuidad de la atención y el tratamiento. Los HIE y la tecnología de intercambio de datos también permiten compartir sus registros médicos para mejorar la calidad de los servicios de atención médica que se le brindan (por ej., evitar pruebas duplicadas innecesarias). Las historias clínicas compartidas incluirán, si corresponde, diagnósticos delicados como VIH/SIDA, enfermedades de transmisión sexual, información genética, salud mental y abuso de sustancias, etc. Los HIE y la tecnología de intercambio de datos funcionan como nuestro socio comercial y, actuando en nuestro nombre, transmitirá, mantendrá y almacenará su PHI con fines de tratamiento, pago y operación de atención médica. Los HIE y las tecnologías de intercambio de datos son necesarios para implementar salvaguardias administrativas, físicas y técnicas que protejan de manera razonable y adecuada la confidencialidad e integridad de su información médica. Las leyes estatales pueden otorgarle derechos para restringir, aceptar o rechazar el/los HIE(s). Para obtener más información, comuníquese con el Director de Privacidad de Trinity Health Of New England llamando al 860-714-4425.

Uso permitido o divulgación con una oportunidad para que usted esté de acuerdo u objeto

A. Familia/Amigos: Trinity Health Of New England divulgará su PHI a un amigo o familiar que participe en su atención médica o la pague. Tiene derecho a solicitar que su PHI no sea compartida con algunos o todos sus familiares o amigos. Adicionalmente, Trinity Health Of New England divulgará PHI sobre usted a una agencia que colabore en los esfuerzos de ayuda en caso de desastres para que su familia pueda ser notificada sobre su condición, estado y ubicación.

- B. Trinity Health Of New England-Directorio:** Trinity Health Of New England puede incluir cierta información sobre usted en un directorio mientras sea un paciente del hospital en Trinity Health Of New England. Esta información incluirá su nombre, ubicación en Trinity Health Of New England, su condición general (por ej., regular, estable, crítico, etc.) y su afiliación religiosa. La información del directorio, excepto su afiliación religiosa, se divulgará a las personas que pregunten por usted por su nombre. Tiene derecho a solicitar que su nombre no se incluya en el directorio de Trinity Health Of New England. Si solicita ser excluido del directorio, no podemos informar a los visitantes sobre su presencia, ubicación o estado general.
- C. Atención espiritual:** La información del directorio, excepto su afiliación religiosa, se divulgará un miembro del clero, incluso si no preguntan por usted por su nombre. Los proveedores de atención espiritual son miembros del equipo de atención médica en Trinity Health Of New England y pueden ser consultados sobre su atención. Tiene derecho a solicitar que su nombre no se le dé a ningún miembro del clero.
- D. Informes a los medios:** Trinity Health Of New England divulgará la información del directorio del centro a los medios (excluida la afiliación religiosa) si los medios solicitan información sobre usted por su nombre y después de que le hayamos dado la oportunidad a usted de aceptar u objetar.

Uso o divulgación que requiere su autorización

- A. Mercadeo:** Sujeto a ciertas excepciones limitadas, se requiere su autorización por escrito en los casos en donde Trinity Health Of New England recibe cualquier remuneración financiera directa o indirecta a cambio de hacer una comunicación que lo anime a comprar un producto o servicio o para la divulgación a un tercero que quiera comercializar sus productos o servicios con usted.
- B. Investigación:** Trinity Health Of New England obtendrá su autorización por escrito para usar o divulgar su PHI con fines de investigación cuando así lo exija la HIPAA.
- C. Notas de psicoterapia:** La mayoría de los usos y divulgaciones de notas de psicoterapia requieren su autorización por escrito.
- D. Venta de la PHI:** Sujeto a ciertas excepciones limitadas, las divulgaciones que constituyen una venta de la PHI requieren su autorización por escrito.
- E. Otros usos y divulgaciones:** Cualquier otro uso o divulgación de la PHI que no esté descrito en este Aviso de Prácticas de Privacidad requiere su autorización por escrito. Las autorizaciones por escrito le permitirán saber por qué estamos usando su PHI. Usted tiene derecho a revocar una autorización en cualquier momento.

Uso o divulgación permitida o exigida por la política pública o ley sin su autorización

A. Con fines policiales: Trinity Health Of New England divulgará su PHI con fines policiales según lo exija la ley, como identificar a un delincuente sospechoso o una persona desaparecida, o proporcionar información sobre una víctima de un delito o una conducta delictiva.

AVISO DE PRÁCTICAS DE PRIVACIDAD

- B. Exigido por la ley:** Trinity Health Of New England divulgará la PHI sobre usted cuando así lo exijan las leyes federales, estatales o locales. Los ejemplos incluyen divulgaciones en respuesta a una orden/citación judicial, informes obligatorios del estado (por ej., heridas de bala, víctimas de abuso o abandono infantil) o información necesaria para cumplir con otras leyes, como la compensación laboral o leyes similares. Trinity Health Of New England informará sobre desvío de fármacos e información relacionada con actividad de prescripciones fraudulentas a agencias policiales y regulatorias.
- C. Supervisión o seguridad de salud pública:** Trinity Health Of New England usará y divulgará su PHI para evitar una amenaza grave a la salud y seguridad de una persona o del público. Los ejemplos incluyen divulgaciones de PHI a investigadores estatales sobre la calidad de la atención o a agencias de salud pública con respecto a vacunas, enfermedades transmisibles, etc. Trinity Health Of New England usará y divulgará la PHI para actividades relacionadas con la calidad, seguridad o eficacia de productos o actividades regulados por la Administración de Alimentos y Medicamentos (Food and Drug Administration, FDA), incluyendo la recopilación y notificación de eventos adversos, el seguimiento y la facilitación de retiros de productos, etc.
- D. Peritos forenses, médicos forenses, directores de funerarias:** Trinity Health Of New England divulgará su PHI a un perito forense o médico forense. Por ejemplo, esto será necesario para identificar a una persona fallecida o para determinar la causa de la muerte. Trinity Health Of New England también puede divulgar su información médica a los directores de funerarias según sea necesario para llevar a cabo sus deberes.
- E. Obtención de órganos:** Trinity Health Of New England divulgará la PHI a una organización o entidad de obtención de órganos para la donación de órganos, ojos o tejidos.
- F. Funciones gubernamentales especializadas:** Trinity Health Of New England divulgará su PHI con respecto a funciones gubernamentales tales como actividades militares, de seguridad nacional y de inteligencia. Trinity Health Of New England usará o divulgará la PHI al Departamento de Asuntos de Veteranos para determinar si usted es elegible para ciertos beneficios.
- G. Vacunas:** Trinity Health Of New England divulgará la prueba de vacunación a una escuela en donde el estado u otra ley similar lo exija antes de admitir a un estudiante.

Sus derechos de información de salud

Tiene los siguientes derechos individuales con respecto a su PHI:

- A. Derecho a inspeccionar y copiar:** Sujeto a ciertas excepciones limitadas, usted tiene derecho a acceder a su PHI y a inspeccionar y copiar su PHI mientras mantengamos los datos. Si Trinity Health Of New England deniega su solicitud de acceso a su PHI, Trinity Health Of New England le notificará por escrito el motivo de la denegación. Por ejemplo, no tiene derecho a notas de psicoterapia ni a inspeccionar la información que está sujeta a leyes que prohíben el acceso. Usted podría tener el derecho a que se revise esta decisión.
- También tiene derecho a solicitar su PHI en formato electrónico en los casos en que Trinity Health Of New England utilice historias clínicas electrónicas. También puede acceder a la información a través del portal de pacientes si está disponible por Trinity Health Of New England.

Se le cobrará una tarifa de copia razonable de acuerdo con la ley federal o estatal aplicable.

- B. Derecho a enmiendas:** Tiene derecho a enmendar su PHI siempre que Trinity Health Of New England mantenga los datos. Debe presentar la solicitud de enmienda de su PHI por escrito a Trinity Health Of New England, incluyendo el motivo que respalda la enmienda solicitada.

Sin embargo, Trinity Health Of New England denegará su solicitud de enmienda si:

- I. Trinity Health Of New England no creó la información;
- II. La información no forma parte del conjunto de informes designados;
- III. La información no estaría disponible para su inspección (debido a su condición o naturaleza); o
- IV. La información es exacta y completa.

Si Trinity Health Of New England deniega su solicitud de cambios a su PHI, Trinity Health Of New England le notificará por escrito el motivo de la denegación. Trinity Health Of New England también le informará de su derecho a presentar una declaración por escrito en desacuerdo con la denegación. Puede solicitar que Trinity Health Of New England incluya su solicitud de enmienda y la denegación en cualquier momento que Trinity Health Of New England posteriormente divulgue la información que deseaba cambiar. Trinity Health Of New England podría preparar una refutación a su declaración de desacuerdo y le proporcionará una copia de esa refutación.

- C. Derecho a una contabilización:** Tiene derecho a recibir una contabilización de las divulgaciones de su PHI que Trinity Health Of New England haya hecho, a excepción de las siguientes divulgaciones:

- I. Para llevar a cabo un tratamiento, pago u operaciones de atención médica.
- II. A usted;
- III. A personas involucradas en su cuidado;
- IV. Por seguridad nacional o con fines de inteligencia; o
- V. A instituciones penitenciarias o funcionarios policiales.

Debe presentar su solicitud de contabilización de las divulgaciones de su PHI por escrito a Trinity Health Of New England.

Debe incluir el período de tiempo de la contabilización, el cual no debe ser mayor de 6 años. En cualquier período de 12 meses, Trinity Health Of New England le proporcionará una contabilización de las divulgaciones de su PHI sin costo. Cualquier solicitud adicional de una contabilización dentro de ese período de tiempo estará sujeta a una tarifa razonable por preparar la contabilización.

- D. Derecho a pedir restricciones:** Tiene derecho a pedir restricciones sobre ciertos usos y divulgaciones de su PHI para llevar a cabo funciones de tratamiento, pago u operaciones de atención médica o para prohibir dichas divulgaciones. Sin embargo, Trinity Health Of New England considerará su solicitud, pero no está obligado a estar de acuerdo con las restricciones solicitadas.

AVISO DE PRÁCTICAS DE PRIVACIDAD

- E. Derecho a pedir restricciones a un plan de salud:** Tiene derecho a pedir una restricción sobre divulgaciones de su PHI a un plan de salud (con fines de pago u operaciones de atención médica) en casos en donde pagó de su bolsillo, en su totalidad, por artículos recibidos o servicios prestados.
- F. Derecho a comunicaciones confidenciales:** Tiene el derecho a recibir comunicaciones confidenciales de su PHI por medios alternativos o en ubicaciones alternativas. Por ejemplo, puede solicitar que Trinity Health Of New England solo lo contacte en el trabajo o por correo electrónico.
- G. Derecho a recibir una copia de este aviso:** Tiene el derecho a recibir una copia en papel de este Aviso de Prácticas de Privacidad, a petición.

Filtración de PHI desprotegida

Si ocurre una filtración de la PHI desprotegida que lo afecte, se exige a Trinity Health Of New England que le notifique sobre la filtración.

Compartir y uso compartido de su información de salud

En el curso de brindarle atención y en fomento de la misión de Trinity Health Of New England para mejorar la salud de la comunidad, Trinity Health Of New England compartirá su PHI con otras organizaciones como se describe a continuación, quienes han aceptado cumplir con los términos que se describen a continuación:

- A. Personal médico:** El personal médico y Trinity Health Of New England participan juntos en un acuerdo organizado de atención médica para brindarle atención médica en Trinity Health Of New England. Tanto Trinity Health Of New England como su personal médico han acordado cumplir con los términos de este aviso con respecto a la PHI creada o recibida como parte de proveerle atención médica en Trinity Health Of New England. Los médicos y profesionales de atención médica afines son miembros del personal médico de Trinity Health Of New England y tendrán acceso y utilizarán su PHI con fines de tratamiento, pago y operaciones de atención médica relacionadas con su cuidado dentro de Trinity Health Of New England. El Trinity Health Of New England divulgará su PHI al personal médico con fines de tratamiento, pago y operaciones de atención médica.
- B. Membresía en Trinity Health:** Trinity Health Of New England y otros miembros de Trinity Health participan juntos en un acuerdo de atención médica organizado para la revisión de la utilización y actividades de evaluación de la calidad. Como parte de Trinity Health, un sistema nacional de atención médica católica, Trinity Health Of New England y otros hospitales, hogares de ancianos y proveedores de atención médica en Trinity Health comparten su PHI para la revisión de la utilización y actividades de evaluación de la calidad de Trinity Health, la compañía matriz y sus miembros. Los miembros de Trinity Health también usarán su PHI para su tratamiento, pago a Trinity Health Of New England u operaciones de atención médica permitidas por la HIPAA con respecto a nuestros pacientes mutuos. Todos los miembros de Trinity Health han acordado cumplir con los términos de este Aviso con respecto a la PHI creada o recibida como parte de la revisión de utilización y actividades de evaluación de la calidad. Los miembros de Trinity Health cumplirán los términos de su propio Aviso de Prácticas de Privacidad al usar su PHI para tratamiento, pago u operaciones de atención médica.

- Por favor, visite los sitios web de Trinity Health para obtener una lista de las organizaciones miembros en <http://www.trinity-health.org/>. O, en su defecto, puede llamar al Director de Privacidad de Trinity Health Of New England para solicitar la información.
- C. Socios comerciales:** Trinity Health Of New England compartirá su PHI con socios comerciales y sus subcontratistas contratados para realizar funciones comerciales en nombre del Trinity Health Of New England, incluyendo Trinity Health, el cual realiza ciertas funciones comerciales para Trinity Health Of New England.
- D. Sus proveedores de atención médica y coordinadores de atención:** Recibe atención de Trinity Health Of New England proporcionada en un entorno de atención integrada, en donde los pacientes son atendidos por varios proveedores diferentes y en varios entornos de atención como parte del cuidado continuo y atención coordinada. Trinity Health Of New England comparte su PHI con otros proveedores de atención médica y coordinadores de atención que trabajan juntos para brindar tratamiento, obtener pagos y llevar a cabo operaciones de atención médica. Su PHI es compartida electrónicamente de múltiples maneras con los proveedores involucrados en proporcionar atención y coordinación del cuidado. Su PHI podría ser compartida a través de una conexión directa al sistema electrónico de historias clínicas de otros proveedores. Su PHI podría compartirse en un intercambio de información de salud o a través de una tecnología que permite a los proveedores intermedios y coordinadores de atención obtener su información. Su PHI podría ser compartida a través de una transmisión segura a la bandeja de entrada de otros proveedores.

Cambios a este Aviso

Trinity Health Of New England cumplirá con los términos del Aviso actualmente en vigencia. Trinity Health Of New England se reserva el derecho de hacer cambios sustanciales a los términos de su Aviso y hacer que las nuevas disposiciones del Aviso sean efectivas para toda la PHI que mantiene. Trinity Health Of New England le distribuirá/proporcionará un Aviso revisado en su primera visita después de la revisión del Aviso en los casos en los que haga un cambio sustancial en el Aviso. También puede solicitar al Trinity Health Of New England una copia actual del Aviso en cualquier momento.

Quejas

Si considera que se han violado sus derechos de privacidad, puede presentar una queja ante el Director de Privacidad de Trinity Health Of New England o con el Secretario del Departamento de Salud y Servicios Sociales. Todas las quejas deben enviarse por escrito directamente al Director de Privacidad de Trinity Health Of New England. Trinity Health Of New England le asegura que no habrá represalias por presentar una queja. No habrá represalias en su contra por presentar una queja.

Director de Privacidad—Preguntas/Inquietudes/Información adicional
Si tiene alguna pregunta, inquietud o desea más información sobre los temas cubiertos por este Aviso de Prácticas de Privacidad o si busca información adicional sobre las políticas de privacidad y procedimientos de Trinity Health Of New England, comuníquese con el Director de Privacidad de Trinity Health Of New England: 1000 Asylum Street, P.O. Box 33, Hartford, CT 06105, (860) 714-4425 o PrivacyOfficial@TrinityHealthOfNE.org.